

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АФОРИЗМОВ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

*УО «Белорусский государственный медицинский университет»  
Кафедра белорусского и русского языков  
Сушкевич П.В.*

Особенностью обучения русскому языку как иностранному на современном этапе является необходимость формирования языковой, коммуникативной и межкультурной компетенций. Богатый дидактический материал для преодоления барьера, существующего между представителями различных культур, представляет использование афоризмов, т.е. мудрых цитат, выраженных в лаконичной и зачастую парадоксальной или забавной форме. В этих ярких, кратких изречениях, имеющих жесткую внутреннюю логику, концентрируются основные особенности орфографии, пунктуации, лексики и стилистики русского языка.

В произведениях великих ученых, философов, писателей, общественных деятелей разных народов и времен содержится немало афоризмов о морали, этике, науке и знаниях, техническом прогрессе, теории и практике, смысле жизни, величии человеческого духа и т.д. Поскольку здоровье, медицина, болезни – темы столь же вечные, как и жизнь человека, в литературе можно найти великое множество афоризмов данной тематики.

В отличие от пословиц и поговорок, являющихся продуктом народного творчества, афоризм имеет конкретного автора. Если пословицы отражают житейскую мудрость народа, наглядно иллюстрируют его образ жизни, традиции, культуру, хранят веками накопленный социокультурный пласт, то афоризм заключает в себе сокровища человеческой мысли и опыта, глубокие философские обобщения. Создают афоризмы, как правило, одаренные, талантливые люди, отличающиеся глубиной и остротой ума, наблюдательностью и умением обобщать виденное. К счастью, не перестают возникать афоризмы и в наше время.

Афоризмы представляют немалый теоретический и практический интерес в аспекте изучения русского языка как иностранного. Использование афоризмов делает занятия более интересными и мотивированными, развивает мышление студентов, повышает культуру речи, расширяет кругозор; афоризмы обладают высоким воспитательным потенциалом.

Используя афоризмы при обучении русскому языку как иностранному, следует подходить к ним как к явлениям разных уровней. Во-первых, афоризмы рассматриваются как явления языка. Их синтаксическая четкость, композиция, различные стилистические фигуры (антонимы, омонимы, синонимы, сравнения, метафоры) представляют богатый языковой материал на разных этапах обучения. Во-вторых, афоризмы – это явления мысли, представляющие собой логические единицы, суждения или умозаключения, и в-третьих, они являются

элементами страноведения, дающими представление о культуре, творческих устремлениях, философских, нравственных, этических исканиях народа. Все это позволяет использовать афоризмы для реализации как воспитательной, так и развивающей и обучающей целей образования.

Учебные программы, как правило, не предусматривают систематического или хотя бы периодического использования афоризмов на уроках русского языка. Здесь все зависит от самого преподавателя, его отношения к этому своеобразному жанру человеческой мысли. Нам представляется, что афоризмы можно использовать в разных дидактических целях. Способы или методы работы с афоризмами тоже могут и должны быть разными. При включении афоризмов в учебный материал необходимо учитывать специфику вуза, особенности аудитории, этап обучения и степень владения русским языком. Использование афоризмов перспективно, в первую очередь, в преподавании гуманитарных дисциплин. При изучении, например, истории, философии или культурологии (не говоря о литературе) без афористики просто не обойтись. Что касается обучения студентов-медиков, нам кажется, что афоризмы о медицине и врачах можно и нужно включать в занятия по русскому языку на старших курсах (продвинутом этапе).

Афоризмы нужно подбирать так, чтобы они были практической иллюстрацией к конкретной теме, являлись дополнительным, творчески осознанным учебным материалом, служащим для совершенствования и развития навыков устной и письменной речи. Очень важно, чтобы подобранный преподавателем афоризм органически увязывался с конкретной темой или ситуацией.

Так, при изучении на 1 курсе тем «Врач и больной», «Каким должен быть врач» уместно использование афоризмов о предназначении врача, о сложности этой профессии, об отношениях врача и пациента и т.п. Приведем несколько примеров.

Медицина поистине есть самое благородное из всех искусств.

Гиппократ

В медицине главным лекарством является сам врач.

А. Кэмпиньский

Испытывая сострадание к больному, врач лучше лечит, а ощущая это сострадание – больной быстрее выздоравливает.

Э. А. Севрус (Ворохов)

Наиболее деятельным союзником болезни является уныние больного.

М. Горький

При изучении на 2 курсе текстов, посвященных подготовке к клинической практике, можно включать в материал урока как афоризмы о характеристике врача в целом, так и меткие высказывания о конкретных заболеваниях, медицинских специальностях и т.д.

Учиться быть врачом – это значит учиться быть человеком. Медицина для истинного врача больше чем профессия – она образ жизни.

А.Ф. Билибин

Если после разговора с врачом, больному не становится легче –

это плохой врач.

В. Бехтерев

Болезни сердца нехороши тем, что первым симптомом часто бывает внезапная смерть.

М. Фелпс

Физиология – наука, способная объяснить человеку, чем занимаются его внутренние органы, пока он живет.

Г. Ратнер

Психиатр – это человек, задающий вам кучу дорогостоящих вопросов, которые совершенно бесплатно задает вам жена.

С. Барделл

Как на 1, так и на 2 курсах на занятиях по русскому языку изучаются биографии великих русских ученых-медиков. Использование метких изречений, цитат из их трудов или выступлений дает возможность оживить восприятие студентами этих корифеев медицины, увидеть их открытой, готовый к парадоксальным решениям, свободный от предрассудков и догм взгляд на медицину, человека и мир в целом. Такое использование афористики представляется нам крайне важным для формирования мировоззрения и мироощущения студентов-медиков.

Включение афоризмов в "ткань" занятия нужно заранее продумать, не перенасыщать ими учебный материал, находя при этом разумную меру "количества и качества".

Эффективность применения пословиц и поговорок во многом зависит от рациональной организации учебного процесса. Можно предложить различные приемы работы с афоризмами на уроках русского языка как иностранного:

- прочитайте данный афоризм в хоровом, групповом, индивидуальном режимах;
- переведите афоризм;
- вспомните похожий афоризм в русском или ином (родном) языке;
- определите скрытый смысл афоризма, его мораль;
- придумайте ситуацию, в которой можно употребить этот афоризм;
- составьте диалог, употребив в нем данный афоризм;
- проведите лингвистический, стилистический анализ афоризма (грамматической формы, фонетических особенностей, синтаксической структуры, стилистических фигур);
- организуйте конкурс на самый шуточный афоризм, состоящий из элементов разных высказываний;
- напишите небольшое сочинение, рассказ на сюжет предложенного афоризма.

Афоризмы можно эффективно использовать для работы в небольших группах. Например, студенты разделяются на несколько групп, каждая получает карточку с несколькими афоризмами. Преподаватель предлагает следующие задания: обсудить высказывания о медицине известных мыслителей прошлого и наших современников; выбрать наиболее понравившийся афоризм и объяснить свой выбор; отобрать высказывания, с которыми не согласны или не совсем согласны, и прокомментировать их; рассказать, какое высказывание вызвало наибольшие разногласия в группе и почему.

Афоризмы могут служить ценным языковым материалом на занятиях по фонетике, морфологии, синтаксису, стилистике. Так, при изучении темы «Степени сравнения прилагательных и наречий» можно предложить студентам найти формы компаратива в нескольких афоризмах. Приведем примеры.

Здоровье – дороже золота.

У.Шекспир

Лекарства действуют медленнее, чем болезнь.

Тацит

Бесплатная медицина часто обходится дороже.

В.Георгиев

Афоризмы служат также ценным материалом для анализа и усвоения лексики с точки зрения словообразования, разбора слов, в целях перевода и сопоставления языковых средств русского и родного языков, способствуют развитию комплексных речевых умений.

Не менее важным моментом в работе с афоризмами является выработка умения применять их в устной или письменной речи, способности использовать афоризмы для аргументации своих суждений, высказываний, поскольку афоризм (подобно пословице или поговорке) приобретает свой конкретный смысл прежде всего в речи, ее контексте. Используя афоризмы великих людей, студенты обогащают своё сознание и интеллект, развивают воображение, воспитывают философский взгляд на жизнь и события, которые происходят вокруг.

Использование остроумных, шуточных афоризмов способствует формированию непринужденной, доброжелательной атмосферы на занятиях, помогает разрядить обстановку, поднять настроение студентам. Как правило, студенты-медики хорошо воспринимают «черный юмор». Например, слова Фаины Раневской: «Здоровье – это когда у вас каждый день болит в другом месте». В последнее время большую популярность приобрели так называемые «хаусизмы», афоризмы доктора Хауса, героя популярнейшего медицинского телесериала, гениального врача-диагноста со скверным характером. Вот некоторые его циничные, но меткие высказывания.

Если достаточно долго ждать, кто-то обязательно заболеет.

Врачи ставят 5 разных диагнозов, основываясь на одних и тех же симптомах.

Никогда не доверяй докторам.

Ты разговариваешь с Богом – ты верующий, Бог разговаривает с тобой – ты психически больной.

Таким образом, использование афоризмов в обучении русскому языку как иностранному представляется нам уместным и дидактически оправданным, т.к. позволяет развивать навыки речевой деятельности, чтения, письма, говорения и формирует при этом лингвосоциокультурную компетенцию студентов.